RAPPORT D'ACTIVITES 2011

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES LIBRAIRES FRANCOPHONES

Nouveautés 2011

Professionnalisation des libraires

Deux formations au Maroc
Une formation à Madagascar
Intervention au séminaire des libraires francophones d'Amérique latine à Buenos Aires
Première rencontre de libraires de la zone Asie/Océanie à Hong Kong
Participation aux rencontres interprofessionnelles entre éditeurs et libraires francophones de Tunis

Promotion et diffusion du livre francophone

7e édition de Caravane du Livre et de la Lecture
Commission sur la distribution et la diffusion des livres francophones

Etudes et prospection

Avancement du travail sur la réécriture du guide du libraire
1e étape de l'enquête sur les frais d'approche

A l'écoute des libraires

Un état des lieux des librairies de Guinée et d'Espagne
Un accompagnement individualisé à Madagascar
De nombreux portraits de libraires francophones réalisés pour le site Internet de l'AILF
Une présence plus marquée au Salon du livre sur l'espace professionnel international

Communication et réseaux sociaux

Création de la page Facebook

AILF – 11 rue Caillaux - 75013 Paris - France
Tel (+33) 01 44 41 13 24 Fax (+33) 01 46 34 63 83
E-mail : contact@librairesfrancophones.org Site : www.librairesfrancophones.org
Facebook: http://www.facebook.com/ailf.libraires

Professionnalisation des libraires

Formations en zones francophones

Neuf directeurs de librairies marocaines étaient réunis à Casablanca pour une formation organisée par l'AILF avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie et l'Ambassade de France au Maroc en collaboration avec la filière « Métiers du livre » de l'université Ain Chok – Hassan II de Casablanca, du 11 au 13 juillet 2011. Cette rencontre sur la gestion de stock et la gestion financière était animée par Michel Choueiri (Librairie El Bourj, Liban) et Michel Ollendorff (formateur).

Une semaine plus tard, une partie des employés de ces librairies étaient réunis à Casablanca pour une formation organisée par l'AILF et l'Ambassade de France au Maroc en collaboration avec la filière « Métiers du livre » de l'université Ain Chok – Hassan II de Casablanca du 25 juillet au 27 juillet 2011. Consacrée à l'accueil et à la vente en librairie et animée par Marina Lemonnier (formatrice) et Yacine Retnani (Librairie Carrefour des livres, Maroc), cette rencontre a suscité des échanges sur ce qui compose le quotidien du libraire : le conseil, l'argumentaire de vente, les objections des clients, les postures, le langage etc. Une caméra a permis de filmer quelques mises en situationet d'identifier les atouts indispensables nécessaires pour un accueil de qualité.

Douze libraires malgaches et une libraire comorienne étaient réunis au Centre culturel français d'Antananarivo pour une formation organisée par l'AILF avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie, de l'Ambassade de France à Madagascar et de l'Association des Libraires malgaches. Cette rencontre s'est tenue du 28 novembre au 1er décembre, sur le thème "développer un programme d'animation et mieux communiquer sur sa librairie". Elle était menée par Agnès Debiage (Librairie Oum el Dounia, Egypte) et Fabien Corbou (Electre). A l'aide de cas pratiques, comme l'élaboration d'un calendrier d'animations, et d'ateliers pratiques permettant notamment de créer un blog, les libraires ont pu concrètement apprendre à utiliser les outils et les techniques de communication appliquée aux librairies.

Séminaires en zones non francophones

Un séminaire pour des libraires d'Amérique latine diffusant du livre français a été organisé par le Bief en collaboration avec l'AILF, du 18 au 20 avril à Buenos Aires, avec le soutien du Ministère français des affaires étrangères et européennes et de l'Ambassade de France en Argentine. Quinze libraires venant du Mexique, du Chili, de Colombie, du Brésil, ou encore de Bolivie et d'Argentine ont été réunis à l'occasion de la foire du livre de Buenos Aires. Cette rencontre, animée par Pierre Myszkowski (Bief), Philippe Goffe (AILF) et Natacha Kubiak (CNL) avait pour but d'examiner les pistes de travail et les mesures pour contribuer au soutien et au renforcement du réseau des librairies françaises en Amérique latine. Comme bien des rencontres réunissant des libraires se sentant isolés et loin de tout dès lors qu'ils vendent du livre français, ce séminaire s'apparentait parfois à une forme de catharsis. Les libraires ont livré leurs analyses sur la situation du livre français, de ses publics et des perspectives pour la librairie. La rencontre a permis de formaliser entre confrères les difficultés et les appréhensions quant à l'avenir de la libraire française en Amérique latine. Les sujets de l'installation de nouveaux acteurs commerciaux, la concurrence d'Internet et l'inévitable arrivée du numérique ont notamment été abordés. Une des originalités de cette rencontre a consisté en une présentation de trois secteurs clés de la production éditoriale française aujourd'hui : la littérature, la jeunesse, les sciences humaines avec un accent particulier sur la critique sociale.

Douze libraires d'Asie/Océanie et d'Israël ont été réunis par l'AILF en collaboration avec le BIEF grâce à un financement du Centre national du Livre pour évoquer les spécificités de la librairie francophone en

Asie/Océanie. Jacques Bernard (Librairie Le Forum, Australie), principal instigateur de ce projet, s'est entouré de Pierre Myszkowski (BIEF), Natacha Kubiak (CNL) et Jean-Baptiste Dufour (Volumen) pour animer ce séminaire qui s'est tenu à Hong Kong du 23 au 25 octobre 2011. Il s'agissait dans un premier temps de recueillir les témoignages des responsables de librairies sur la situation du livre en langue française au Vietnam (nord et sud), à Hongkong, en Chine (nord et sud), en Thaïlande, au Cambodge, à Singapour, à Taiwan, en Mongolie, en Australie (est et ouest) et en Israël. Très vite, les discussions sur les perspectives de leur métier ont laissé apparaître quelques fondamentaux : les frais d'approche restent très élevés (les disparités sur les frais locaux et les taux de remise accordés par les éditeurs / distributeurs ont été mis en avant), les libraires expriment un besoin d'analyse ou de veille de la concurrence exercée par les nombreuses centrales d'achat (Side, LDE, Amazon, Fnac, etc.) et les nouveaux acteurs commerciaux, notamment avec la vente de livres numériques. Un blog a été constitué afin de mettre en ligne les documents présentés pendant le séminaire, partager les photos, constituer une bibliographie Asie avec notamment des coups de cœur de libraires sur la littérature de leur pays.

Les 21 et 22 novembre 2011, une trentaine d'éditeurs et libraires francophones étaient réunis à Tunis par le BIEF pour rendre compte des évolutions que vivent les éditeurs et les libraires francophones professionnels. Ce programme, proposé avec le soutien de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) et du Centre national du livre (CNL), en liaison avec l'Association internationale des Libraires francophones (AILF) devait prolonger les échanges entamés en octobre 2009 lors de précédentes rencontres qui s'étaient tenues à Beyrouth, dans le cadre de la manifestation "Beyrouth, capitale mondiale du livre". Ce nouveau rendez-vous a permis d'échanger sur plusieurs points d'actualité tels que la politique du livre, les nouvelles formes de coopération éditoriale, les nouveaux canaux de diffusion, l'évolution des relations entre éditeurs et libraires ou encore l'émergence d'une offre numérique.

Promotion et diffusion du livre francophone

7ème édition de la Caravane du Livre et de la lecture en 2010-2011

Une dizaine de libraires ont fait intervenir une vingtaine d'auteurs, autant d'artistes (slameurs, danseurs, conteurs…) et mobilisé une centaine d'établissements scolaires ce qui a permis de toucher plus de 53 600 personnes sur plus de 56 villes africaines.

La septième édition s'est étalée de décembre 2010 à mars 2011 en deux parties, comme en 2009. La première a commencé en décembre 2010 dans 3 pays (Tchad, Sénégal, Burkina Faso) et la seconde au premier trimestre 2011 dans trois autres pays (Mali, Niger, Bénin).

Si la plupart des libraires ont bénéficié de l'aide du Centre national du Livre, tous n'ont pas réapprovisionné de manière conséquente leur stock cette année pour utiliser une partie du fonds de l'année précédente car le stock n'est pas toujours épuisé en fin d'opération. A titre d'exemple, sur trois pays ayant réalisé une Caravane entre 2010 et 2011 (Niger, Burkina Faso et Sénégal) le montant total des achats en littérature est de 25 290 € alors que celui des ventes avoisine les 14 668 €.
L'AILF a par ailleurs souhaité accompagner les efforts des libraires désirant proposer des animations dans le cadre de la Caravane et n'ayant pu obtenir le statut de librairie de référence à hauteur de 4 700 €. Comme tous les ans, l'AILF soutient à 50 % l'achat d'une dizaine de titres de références de littérature pour compléter le dispositif du CNL. Le coût global de la liste additive pour les libraires en ayant fait la demande est en baisse par rapport à l'an dernier. Il est d'un total de 1338,70 € pour 2011 contre 4373 € en 2010 et 2842 € en 2009.

En termes d'animation, l'année 2011 a marqué la vie politique de la Côte d'Ivoire et du Niger. L'opération a été annulée en Côte d'Ivoire et restreinte aux plus grandes villes du pays au Niger. Au **Bénin**, une dizaine d'auteurs dont Florent Couao Zotti ont fait partie des manifestations organisées au nord comme au sud du pays. Au **Tchad**, c'est par un camion plateau transportant 8 artistes (humoristes, conteurs, chanteurs, danseurs) et sillonnant 5

arrondissements de la capitale que les organisateurs ont pu amener le public à visiter les stands de livres situés sur des places publiques où se déroulaient d'autres animations (concours de lecture à voix haute...). Au **Mali**, la libraire organisatrice ne pensait pas réitérer l'opération. Finalement, sous la pression des acteurs locaux, elle a remis en marche une Caravane qui touche des centaines d'écoliers et un public en dehors de la capitale en proposant des ouvrages publiés au Sud. Au **Sénégal,** la Caravane du Livre et de la Lecture a coïncidé avec l'anniversaire de la librairie organisatrice, Athéna.

La preuve de cette notoriété nous vient droit des services culturels ou médiathècaires des ambassades de France qui expriment leur intérêt pour cette opération. Au Bénin d'abord, où, après sept années de mobilisation collective, le poste revient sur cette rencontre littéraire, devenue désormais nationale. Les chiffres qu'ils rapportent en sont la preuve : « Douze auteurs nationaux, dont Florent Couao-Zotti, prix Amadou Kourouma 2010, ont apporté leur talent et leur générosité au projet, allant à la rencontre de près de 2500 élèves ». Il en est de même au Niger où la médiathécaire du Centre Culturel Français Jean Rouch nous rapporte également ces propos : « Les rencontres autour du livre et de la lecture ont suscité des débats passionnés tant la présence du livre fait défaut dans le pays. Témoins de ce succès, les lectures sur les places publiques, dans les cours d'école, le cinéma en plein air ou encore l'intervention du slameur Jhonel qui ont réuni jusqu'à 500 personnes ».

Commission sur la distribution et la diffusion de livres francophones

L'AILF poursuit son travail d'expertise aux côtés de l'Alliance des Editeurs indépendants et d'Afrilivres à la demande de l'Institut Français. La première phase en 2010 a consisté à réfléchir à l'évolution et au fonctionnement d'Afrilivres et à la distribution des ouvrages édités au Sud. Un cahier des charges a été réalisé pour lancer un appel à candidature auprès de cabinets de consultants. Sur les 6 candidatures, c'est le cabinet Archipel 21 qui a été retenu et qui a mené un important travail de terrain courant 2011. Parmi la liste des recommandations contenues dans leur rapport de mission, deux pistes ont été sélectionnées et ré approfondies par la Commission :

- Le recrutement d'un directeur de la structure avec un profil plus axé sur des enjeux de relations extérieures et de lobbying en plus d'une capacité de gestion administrative et de gestion de projets et de management.
- La nécessité d'engager une réflexion de fond sur la stratégie de développement de la structure avec deux volets prioritaires (l'accompagnement à la professionnalisation des éditeurs et la constitution de catalogue professionnel pour ceux qui n'en ont pas déjà un, la possibilité de mutualiser ces informations sur un site commun et d'en livrer un accès aux librairies locales).

Etudes et prospection

Avancement dans la réécriture du guide du libraire

Un premier groupe de travail composé de libraires et de Michel Ollendorf, d'Agnès Debiage, Michel Choueiri et Anne Lise Schmitt a été constitué pour réfléchir aux axes et thèmes qui devraient être mis en avant dans le sommaire de ce nouveau guide. Il a été décidé qu'un certain nombre d'articles seront réécrits, en tenant compte parfois de témoignages de libraires selon les thèmes. Une proposition de sommaire va être soumise à un groupe de libraires lors du Salon du livre de Paris 2012.

Première étape de l'enquête sur les frais d'approche : recueillir les informations et en faire une première analyse

Ce travail requiert un double objectif : connaître le détail des coûts relatifs aux frais d'approche et utiliser ces informations pour réfléchir à des solutions possibles. A ce stade, nous avons recueilli des exemples précis sur 14 pays représentant quatre continents : Brésil, Argentine, Mexique, Chili, Bolivie, Madagascar, Tchad, Côte d'Ivoire, Rwanda, Comores, Cameroun, Syrie, Emirats arabes, Chypre. Il ressort 3 à 4 types de coûts s'ajoutant à celui de la commande et du transport. D'abord les frais de douane représentant 6 à 23% du coût total et auxquels s'ajoutent des frais cachés non chiffrés liés notamment à l'ouverture des colis voir à des vols de colis. Ensuite, pour quelques pays, s'ajoutent la TVA ou toute autre taxe locale notamment aux Comores[1], en Bolivie, à Madagascar, au Rwanda, et au Mali, récupérable uniquement pour le Rwanda et la Bolivie. Enfin, les frais annexes d'éditeurs peuvent comprendre des frais de facturation, de manipulation, d'emballage et de TVA pour certains. On remarque que des écarts sont parfois notés entre la facture et le contenant ce qui impacte injustement les frais d'approche. Parfois les délais entre le moment où la facture est émise et celui où elle est réceptionnée a des conséquences sur les échéances de paiement.
En moyenne, ces frais d'approche rallongent de 2 à 34% le coût global de la commande et se présentent comme suit pour les pays étudiés : Comores (34%), Mexique (25 %), Brésil (17%), Emirats arabes (11 %), Cameroun (9 %), Argentine (9 %), Madagascar (5 %), Côte d'Ivoire (4 %), Tchad (4 %), Chypre (4%), Bolivie (4%), Chili (2%), Syrie (2 %), Rwanda (2%).

A l'écoute des libraires

Trois missions en Guinée, en Espagne et à Madagascar

Un état des lieux des librairies de Guinée a été réalisé par Agnès Avognon Adjaho, libraire-formatrice de l'AILF au Bénin, du 15 au 24 septembre 2011 grâce à un financement du Centre national du Livre. Ce déplacement, le premier que l'AILF a effectué en Guinée, avait pour objectif de favoriser une meilleure connaissance mutuelle. Six libraires enthousiastes, responsables des librairies Papyrus, Carrefour de Guinée, L'Harmattan Guinée, SAP, Karamba Dunia Business et la Maison du Livre ont bénéficié ainsi d'une amorce d'accompagnement individualisé qui leur a permis de toucher du doigt les points de leurs pratiques qui demandent à être améliorés. Les responsables d'institutions culturelles françaises et guinéennes locales, le Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle à l'Ambassade de France, en même temps Directeur de l'Institut Français en Guinée et le Directeur du Centre Culturel Franco-Guinéen (CCFG) se sont montrés très attentifs et ont souhaité participer à la professionnalisation des libraires à la promotion du livre et de la lecture. Enfin, le Ministre guinéen de la culture a bien indiqué la pertinence de l'apport des libraires locaux dans l'élaboration du document sur la Politique Nationale du Livre en Guinée.

Du 13 au 18 Novembre 2011, une mission exploratoire a été menée par Anaïs Massola en Espagne grâce à un soutien du Centre national du Livre afin de faire un premier état des lieux. Neuf librairies ont été visitées à Barcelone, Saragosse et Madrid. Petites structures spécialisées et grandes librairies internationales ont permis d'identifier un certain nombre de difficultés. Les délais de livraison sont d'environ trois semaines ce qui, avec l'arrivée d'"Amazon" en Espagne, fragilisent ces libraires. Les marges commerciales ne sont pas assez représentatives des efforts réalisés pour défendre le livre francophone alors même que le taux de retour est faible. Les Instituts français et lycées français travaillent de plus en plus avec des grossistes français. Enfin, les libraires sont fortement en compétition entre eux et se connaissent peu. Il serait bénéfique pour tous qu'ils apprennent à travailler ensemble et l'AILF souhaite contribuer à une plus grande concertation entre tous ces acteurs.

[1] taxe sur consommation

A Madagascar, l'AILF a continué le travail d'accompagnement des libraires locaux entamé en 2004 en accompagnant la librairie Maison de la presse, nouvelle adhérente à l'AILF. Agnès Debiage (librairie Oum El Dounia, Egypte) a consacré une journée complète sur divers aspects : diversification de son fonds, aides du CNL, présentation des livres, amélioration du système de commandes. Cette journée pleinement remplie aura permis d'améliorer la visibilité des ouvrages, de travailler sur les points techniques d'aménagement de la vitrine et d'envoyer des demandes d'information à certains distributeurs afin de diversifier l'assortiment de la librairie.

De nombreux portraits de libraires francophones réalisés pour le site www.librairesfrancophones.org

En 2011, sur les 94 membres de l'association à jour de leur cotisation, 84 disposent d'un portrait sur le portail de l'AILF (rubrique *Nos libraires*). C'est au prix de nombreux efforts de l'équipe qui a mené une importante campagne de relance autour des « fiches libraires » et réalisé des entretiens téléphoniques. Des dizaines de fiches techniques sur les libraires à destination des SCAC et des professionnels du livre sont désormais téléchargeables et complètent ces portraits. Les quelques libraires ne disposant pas de portraits n'ont pas répondu à nos relances multiples ou envoyé d'informations pouvant figurer sur le site.

Une présence plus marquée au Salon du livre sur l'espace professionnel international

Un espace dédié au Salon du livre au sein de l'espace international professionnel a été instauré, et un temps d'échanges informels entre libraires a été proposé à travers le cocktail des libraires de l'AILF, désormais annuel. Des groupes de travail ont été constitués avant le Salon sur les frais d'approche, la Caravane du livre et de la lecture. Une vingtaine de libraires ont participés à ces réunions, ainsi que quelques éditeurs africains lors de la rencontre sur la Caravane du livre et de la lecture.

Mission de conseil

Les demandes faites à l'AILF par courrier, téléphone ou courriel sont nombreuses et proviennent :

- de libraires souhaitant s'informer sur les dispositifs d'aide concernant la vente en ligne, les réductions de frais de transport, la remise à l'abonnement Livres Hebdo, les formations au métier de libraire, la création de librairie (au Bénin, en Belgique et à New York par exemple…)
- des professionnels du livre, institutions culturelles, autres associations et étudiants recherchant des libraires francophones ou des partenariats (participation à la Caravane du livre, mise en relation de chercheurs et de libraires...) ;
- d'organismes divers souhaitant faire diffuser des informations par courriel ou par le biais du site Internet sur des sujets précis : associations organisant des concours d'écriture, ou des événements destinés aux libraires.

Communication et réseaux sociaux

La page Facebook de l'AILF a été créée en avril 2011, elle compte 540 amis fin décembre et reçoit presque quotidiennement des demandes d'ajout à la liste d'amis. Des nouvelles sur les actions de l'AILF, des informations concernant les librairies francophones dans le monde, le livre numérique, des liens vers des articles et des études sur le livre, etc. y sont régulièrement publiés. Cette page a aussi pour but de favoriser les interactions entre les libraires membres et de les faire participer à la vie de l'association en postant les informations concernant leur librairie.

Une veille des actualités concernant le livre numérique est tenue sur le site de l'AILF.

Lettres électroniques et communiqués. Depuis 2010, l'AILF offre à ses 1230 partenaires des communiqués thématiques en plus des lettres électroniques trimestrielles. En 2011, 5 communiqués ont évoqué tour à tour la

Bourse Libraires de la Fondation Lagardère, la manifestation « Le livre sur les quais » en Suisse, la huitième édition de la Caravane du Livre, les inscriptions au séminaire de formation pour les libraires francophones à Paris en 2012, le recrutement du directeur d'Afrilivres.

Les partenaires financiers et professionnels

Centre National du Livre
Organisation Internationale de la Francophonie
Institut français
DILICOM
Wallonie Bruxelles International
Conseil Régional d'Ile de France – Service Emploi tremplin
Fonjep – Délégation au développement et aux affaires internationales - Mission pour le développement des publics et Pratiques innovantes – Ministère de la Culture (DDAI)
SODEC (Québec)
Bureau International de l'Edition Française
Centrale de l'Edition
Ministère des Affaires Etrangères et Européennes et réseau culturel à l'étranger
Electre-Livres Hebdo

Autres partenaires professionnels

Maison du livre (Beyrouth), Syndicat de la Librairie Française, Alliance des éditeurs indépendants, Afrilivres, Bibliothèques Sans Frontières, Institut national de Formation de libraires, La joie par les livres.